

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 14:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak wybawił JAHWE w tym dniu Izraela z ręki Egipcjan – i widział Izrael Egipcjan martwych na brzegu morza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym to dniu JAHWE wybawił Izraela z mocy Egipcjan. Ludzie widzieli martwych żołnierzy faraona rozrzuconych na brzegu morza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak JAHWE w tym dniu wybawił Izraela z ręki Egipcjan. I Izraelici widzieli martwych Egipcjan na brzegu morza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wybawił Pan w on dzień Izraela z ręki Egipczanów; i widzieli Izraelczycy Egipczanym pomarłe na brzegu morskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wybawił JAHWE w on dzień Izraela z ręki Egipcjanów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tym to dniu wybawił Pan Izraela z rąk Egipcjan. I widzieli Izraelici martwych Egipcjan na brzegu morza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak wybawił Pan w tym dniu Izraela z ręki Egipcjan; i widział Izrael Egipcjan martwych na brzegu morza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu JAHWE wybawił Izraela z ręki Egipcjan. Izraelici widzieli martwych Egipcjan na brzegu morza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE wybawił w tym dniu Izraela spod władzy Egiptu. Izraelici widzieli martwych Egipcjan na brzegu morza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak Jahwe wybawił w tym dniu Izraelitów z ręki Egipcjan. I widzieli Izraelici Egipcjan martwych na brzegu morza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tego dnia Bóg wybawił Jisraela z rąk Egiptu. I Jisrael ujrzał martwych Egipcjan na brzegu morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І того дня спас Господь Ізраїля з руки єгиптян. І побачив Ізраїль мертвих єгиптян при березі моря.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego dnia WIEKUISTY ocalił Israelitów z rąk Micrejczyków; a Israel widział martwych Micrejczyków na brzegu morza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak w owym dniu JAHWE wybawił Izraela z ręki Egipcjan, a Izrael zobaczył Egipcjan martwych na brzegu morza.